

第一一四五次會議

一九六二年十月八日星期一十時三十分紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

古巴共和國總統 *Mr. Osvaldo Dorticós* 致詞

一、主席：現在請古巴共和國總統Mr. Osvaldo Dorticós 閣下向大會致詞。

二、Mr. Osvaldo DORTICÓS (古巴共和國總統)：讓我首先祝賀主席當選本屆大會的崇高職位。我也願熱烈地歡迎剛剛取得民族獨立，前途無量的新國家：盧安達、布隆提、牙買加及千里達及托貝哥加入聯合國，並預先歡迎不久即將加入本組織的偉大國家阿爾及利亞，並向它致敬。這個國家的加入可說是爭取獨立光榮鬭爭的勝利。阿爾及利亞的勝利無疑是我們在歷史上欣逢殖民主義與壓迫人民時代結束的光輝證明。

三、我必須代表古巴革命政府與人民對那些表示極力支持我們並在發言中提到本國時表示深切了解的代表們深切表示感謝。我也要對在這裏發言維護我國人民合法權利的人表示感謝。有些人雖然未提到本國的名稱，但一再熱烈與堅決地支持各國人民自決的原則與反對外國以任何方式干涉其他國家的命運與決定。對於這些人我們也要感謝。

四、本屆大會舉行的時候正是加緊準備核戰與加緊宣傳主張防禦式的核戰。在這樣令人煩惱的情況之下我們固然也看出一些有希望的象徵，令我們感到滿意。例如寮國問題的解決、西伊里安問題的成立協議以及若干新國家的獨立；這些都是提高我們希望的事情。但同時我們在本屆會注意到大會如同以往一樣，面臨特殊與劇烈的局面，其中潛伏着對世界和平的許多嚴重威脅。我們不得不感覺遺憾。

五、和平的問題，乃至裁軍、停止核爆試驗、廢止殖民主義與壓迫的一切形式，是今天要求諸位注意的許多基本問題。對於大會目前所關心的每一項問題，古巴已一再表示過它的明顯立場；我們的立場已經由我們的總理卡斯特洛先生於第十五屆會〔第八七二次會議〕聲明了。如同以往一樣，我們現在能够在此

表示支持凡能促進普遍徹底裁軍的一切工作、措施、行動與協議。這不僅是因為裁軍使戰爭在實際上無從發生，且如我們在大會一再聽人說到，裁軍可以解放巨大的資源來促進世界所有國家特別是發展落後國家的經濟與文化發展。

六、我們也曾明白表示贊成停止並取締在外空、在大氣、在水底、在地下從事核試驗。

七、本國的公開經濟在很大的程度上依賴國際貿易；因此為了原則上的基本理由，我們在此主張最廣大的貿易自由，並支持召開國際貿易會議，以便對付現在限制與趨於進一步限制世界自由貿易的目前與未來的一切措施。

八、此外，我們重申支持立即恢復中華人民共和國在聯合國權利的立場；排除這個國家大大地影響在這裏造成各項國際協定的真正效能。我們覺得這是荒謬的現象。

九、我們願意追隨在這個會議上已經表示立場的許多國家，共同促進關於准許殖民地國家及民族獨立宣言〔大會決議案一五一四(十五)〕的迅速實施，因為我們特別了解外國軍事干涉的意義；撤退外國軍隊...

一〇、這一類的騷擾已不再會影響我們。我們在這個國家短短幾天之內不斷地受騷擾。這就明顯地看出這個國家對聯合國工作的進行不能充分保證。

〔在這時候公共旁聽席上發生騷擾〕。

一一、主席：如果這種示威繼續下去，我也許要命令所有旁聽人退席。請古巴總統繼續發言。

一二、Mr. Osvaldo DORTICOS (古巴共和國總統)：我將盡最大的耐心發言。當然我們有意把要說的話都說出來...

一三、我們要求——我再說一遍，我們要求外國軍隊從朝鮮與南越南撤退...

一四、這樣子我無法繼續發言了。

〔這個時候公共旁聽席又發生騷擾〕。

一五、主席：假如再發生騷擾，我將宣佈大會休會五分鐘，並請旁聽人全體退席。

一六. Mr. Osvaldo DORTICOS(古巴共和國總統): 這些問題都是與諸君全體有關的。這些問題與和戰問題有密切關係。古巴代表團固守我們所說的一般態度, 每次都必須說明立場, 並本着信心提出理由。

一七. 然而今天威脅人類和平的還不僅是這些問題。本人以前來出席大會, 就是因為有人在這個所謂古巴問題上大做文章, 不顧我們的願望與誠意, 造成一種空氣, 使這個問題牽連到戰爭的威脅, 或者是作這種企圖。

一八. 因此, 我們需要說明古巴的情形與古巴革命政府的明確立場。我們的話是以事實為根據, 不作任何事實以外的推測, 並借鑒最近的歷史與當代發生的事件。首先讓我們記住這一點事實: 今天有人指古巴受馬克思列寧主義的感召鼓勵顛覆; 結果威脅到美洲的和平, 因此有人企圖把這個問題變成一個基本問題。

一九. 我要再說我們必須注意, 遠在本國發生革命與走上社會主義路線之前, 古巴與美國之間早已存在緊張的關係。

二〇. 祇因為我們頒佈影響美國在古巴的獨佔企業利益的法律, 祇因為我們在革命運動還未採用社會主義原則以前一個階段頒佈土地改革法, 美國政府就認為是足夠理由向我國採取侵略行動。

二一. 首先是污辱性的外交照會與侵入我們領空的強盜式飛行。然後美國市場取消了古巴糖輸入的配額, 停止對我國供給石油, 繼之又有外交上的種種措施, 使古巴在美洲孤立。最後則有許許多多著名的侵略行動, 促成一種緊張的關係。我要再說, 這些事件遠在頒佈革命社會主義化之前發生的。

二二. 請問自此以後發生了什麼情形呢?

二三. 我覺得在此把美國侵略古巴的所有行動一一提出, 難免令人煩厭。讓我祇提到在我國內部煽動顛覆的種種企圖、破壞行動、攻擊個人以及在我國領土從事間諜活動等等。簡單地說, 讓我重提美國政府出資雇用部隊, 加以訓練, 在美國軍事掩護之下武裝侵入 Playa Girón 的事件。請問那次慘敗以後又如何呢? 美國人是否從歷史得到了重大的教訓呢? 請問他們是否有足夠的遠見與知識, 了解這一個決心保衛其自由與獨立的國家能夠喚起如何巨大的力量? 事實並非如此, 我們立即又成為進一部侵略行為的對象。這些行為中有中央情報局訓練的滲透人員在我們的海岸

登陸, 實行破壞的新企圖, 軍事訓練新的隊伍想繼承以往在我國實行內部顛覆的失敗, 又不斷對我國增加經濟壓力——凡此種種無不頑固與險惡地進行, 希望藉此破壞我們的革命, 達到其唯一的目標, 即推倒古巴的革命政府。

二四. 美國雖然在糖市場上抵制我們, 中斷石油的供應, 徹底斷絕與我國的貿易關係, 期望我國經濟崩潰, 但是今天我們仍舊能夠來到大會, 費相當的時間來說明我們的經濟發展已經取得的成就。這些成就是顯然可見並構成……

[這個時候公共旁聽席又發生騷亂]。

二五. 主席閣下, 我請求保證能夠繼續發言。

二六. 主席: 請古巴總統繼續發言。沒有人能保證旁人不做愚蠢的舉動, 但我們將採取一切防範措施, 以免總統發言受干擾。

二七. Mr. Osvaldo DORTICOS(古巴共和國總統): 本人仍將保持平靜與耐心。

二八. 今天我們可以向大會指出一連串的經濟成就: 我們的工業雖然被人非法剝奪零件的全部供應, 但除了製糖工業而外, 我們在很短的時間以內, 不顧巨大的困難, 竟然現在達到百分之七的成長率; 農業發展的進步乃至經濟方面的組織與設計標誌在來年有平衡迅速發展的象徵。各種發展的基本目標是確保國家的供應, 特別在農產品方面增加備供輸出的存量以擴大我們的國際貿易。這是為了未來工業發展的必要籌備階段, 其目的是要根本改變我們這個發展落後國家的整個體系與性質。

二九. 除此而外, 還有使我們的國家在這一洲上站在有利地位的許多公共衛生措施, 以及我們教育政策的基本成就, 後者讓我們特別感覺榮幸, 因為在這一洲充滿了缺乏教育的人民, 文盲的數字達到驚人的程度, 但是多謝古巴的革命, 我們的國家現在已經沒有文盲了。

三〇. 但是我們取得這些成績每一步都受從各方而來的侵略所擾亂, 即使在掃除文盲運動進行的時候也發生劇烈的痛苦的事件, 因為美國政府所組織與武裝的反革命匪幫, 甚至殺害那些前往農村掃除文盲的年青教員和學生。

三一. 所有這些進步甚至贏得與我們主義觀點不同的人所稱讚, 但是我們的進步與敵人的失敗仍舊未曾被看作一個教訓。因此侵略的行動繼續無已; 挑撥

行爲也繼續不斷；在美國與加利比海區國家的領土上繼續不斷地訓練反革命集團；美國設在我國的海軍基地繼續不斷挑撥；我國的領海與領空也繼續受到破壞。

三二．因爲時間有限，不可能列舉這些破壞行爲；但是我們將編造一份清單分送給各位。

三三．這些侵略行動繼續無已，例如美國戰艦在我們海港以外，接近海岸梭巡。我們在夏灣拿居住的人，每天都親眼看見這些戰艦在我們這個島的四周出沒，擺出作戰和準備作戰的姿態。

三四．這就是今天的情形，但我們也可以說這是在 Playa Girón 侵犯本國以前的情勢本質上有所不同，其理由如次。在 Playa Girón 之前，美國政府不止一次聲明對我國並無侵略的意圖。很顯明的，在 Playa Girón 之後，甚至美國總統也公開與正式承認他的責任，並表示同情與支持那次侵犯。

三五．今天的情形是兩樣了，因爲雖然美國代表團團長也一再聲明〔第一一二五次會議〕對我國並無侵略企圖，但在另一方面我們有的是紀錄、有的是聲明與正式通過的決議案，授權對古巴進行軍事侵略，並預先替這種行爲尋求藉口。事實是，美國國務院最近發表的聲明承認，美國政府對古巴外交政策的目標顯然是要推翻革命政府，破壞我們的光榮革命。

三六．在這種情形發生的同時，報章、廣播與電視也展開運動，在美國政治局面上散播叫囂戰爭的空氣。除此而外還有美國參議員與衆議員一再發表污辱性的聲明，又爲了加強叫囂侵略本國起見，不惜盡量歪曲事實與情況真相，其中最荒謬的是把我們與蘇聯政府友善磋商於我國領土設立一個捕魚基地也說成了含有武裝侵略美國本身的危機；換句話說，他們把捕魚也說成是戰爭威脅。

三七．我們注意到這種歇斯底里的空氣，這種不斷地誹謗造成一種壓力，強迫美國政府決定乾脆對我國直接發動武裝侵略。我們知道這種壓力的存在；但是我們也相信，這種壓力的存在主要是由美國政府負責。因爲在最後的分析，這是美國新行政當局就職以後繼續執行的侵略政策無可避免的結果。

三八．在反古巴狂熱與侵略的空氣之下進行種種活動是人人看得見的。例如，拉丁美洲的外交部長不被召至聯合國會所，而以輕蔑的態度被召至美國國務院，以便共同策劃從事顛覆我國的活動。美國說這樣

做就是諮詢這個所謂美洲洲際系統。但是事實上，美國是在故意漠視這個系統，因爲在進行對我國侵略或者當時在 Playa Girón 進行侵略都未曾諮詢美洲國家，將來進一步對我國侵略也顯然不會諮詢它們。

三九．我們注意到美國國務卿到大會發表演說，其動機並不是因爲關心和平、裁軍或停止核爆炸試驗。他是在這個會議廳外從事顛覆我國的陰謀活動。我們也曾注意在美洲國家外交部長的會議，拉丁美洲國家有自尊心的代表們雖然對於我國革命在主義上有不同的看法，但也都維護不干涉與民族自決的原則。在這個講臺上我敢請任何拉丁美洲外交部長前來說明，在該次會議或在以外的地點美國當局對他們說些什麼話，以便可以在這裏確定擾亂本洲和平與攻擊兄弟國家的不是古巴，反之，古巴是侵略的犧牲者，並且將來古巴在從事和平與發展的過程也一定成爲進一步干預與侵略的犧牲者。

四〇．在美洲國際組織以外，美國政府不諮詢任何國際機關，並蔑視所有國際機關，憑其本身的片面決定，從事公然破壞聯合國憲章原則的種種活動。在一方面，它宣佈這個所謂進步聯盟的政策——這祇是因爲古巴革命的模範纔在本洲試用的機會主義政策——與所謂支持落後國家發展的決定，但在另一方面，古巴雖然是一個發展落後國家，其人民埋首於創造與促進經濟與文化進步，可是對它採取的全部政策的目標是在造成經濟問題，使已經遭受困難與飢餓的古巴人民慢慢地失去革命的力量。

四一．除了已作的一切，官方又宣佈採取進一步的決定，用武力與報復手段對那些武裝運貨物供應古巴人民、裝運我國工業所需原料與農業發展所需肥料與設備的船隻加以壓力，企圖對本島強制執行海軍封鎖。對北大西洋條約組織的成員國現在公開地施以壓力，禁止它們的船隻將貨物運至我國；如果這樣辦不到，馬上就用另一種手段：宣佈對那些將貨物運給我國的船隻採取報復行動，即使違反那些與美國友善國家的船公司利益亦所不計。

四二．第一，這是那些預測古巴經濟崩潰的人最明顯地承認本身失敗。有人說，我國的革命因爲它所選擇的歷史方向，必然會引致慘敗與饑荒。爲了阻礙與古巴貿易起見，現在所採取的種種活動與報復性措施，其事實本身就暴露這些預測的荒謬，又暴露想憑人造的經濟困難，利用我國目前依賴、將來於相當時

期以內仍舊需要依賴與其他國家擴大貿易來促進其經濟發展的事實，決心破壞古巴的革命。鑒於在和平時候用壓力來造成封鎖並片面採取行動予以執行，我要自問並問諸位這種封鎖是否構成戰爭行為。我要問美國政府是否有權在國際組織以外並蔑視國際組織來採取這種片面決定。

四三．我要問這種行為是否符合成立聯合國的宗旨，即改善與發展國際關係。我要問聯合國面對這種事實是否能繼續袖手旁觀。我要問，並問各位代表們，對我國實施的封鎖是否戰爭行為，或者是準備戰爭或導致戰爭的行為？又要問聯合國面對這種情形是否能够坐視？古巴要求聯合國譴責這些侵略行為。

四四．貿易自由的重要原則，是人類古老的、歷史性的勝利，現在被破壞了。美國顯然不敢向一個國際機構提出執行這個權利的要求。美國雖然沒有這個權利，但仍舊採取這些行動。美國代表在大會當然不會告訴諸位這一層。但是我們有指出這些事實的責任——這就是破壞保障國際貿易自由的原則；在和平時候採取戰爭行為，況且這些行為是一個強大的國家肆無忌憚對一個弱小國家採取的。但這些企圖又要像以往一樣註定失敗的。

四五．古巴不是孤立的；古巴有它的友邦，古巴能够依賴其他國家團結的支持，並依賴它的友好國家保證向它進行國際貿易。

四六．但除此以外還有一件事本人極願促請大會注意。本人發言之初曾說，古巴美國的關係在侵犯 Playa Girón 之前與目前關係本質上有別。我這樣說，是因為在美國有不少聲明與官方的決議，其用意是在事前準備好理由，以便對我國直接發動武裝侵略。為證明這一點，祇要簡單地看一下美國國會兩院的一件聯合決議案¹的正文部分就够了。

“美利堅合眾國參議院與眾議院代表齊集通過決定：

“美國決心

“(a) 用任何方法包括武力”——請注意，包括武力——“防止古巴之馬克思列寧主義政權憑武力或武力之威脅使其侵略活動或顛覆活動伸張至本半球之任何部分。”

¹ 參閱美利堅合眾國，第八十七屆國會第二期會議議事進行及辯論紀錄，一九六二年九月二十日於華盛頓，第一〇八卷，第一七〇號，第一八九五一頁。

四七．這是非常離奇的；現在讓我們看一看最近的歷史。請問古巴曾否對這個半球的任何國家進行顛覆或侵略活動？事實適得其反。請想一想侵犯 Playa Girón 的事件。這是甘迺迪總統本人所承認是由美國政府支持與組織的。這些僱傭兵在一個中美洲國家受訓，又從另一中美洲國家出動侵犯。

四八．請問是古巴在本洲進行顛覆活動呢？還是以一種方式或另一種方式幫兇的政府犯這一項國際罪行呢？

四九．古巴一再聲明——我現在要重複說——古巴無意執行、將來也不執行任何侵略性的活動，把本身革命運動所憑的主義推及本洲其他國家。

五〇．請問美國國會的決議案說些什麼？該決議案的正文第三段這麼說：

“(c) 與美洲國家組織及愛好自由之古巴人民合作，支持古巴人民自決的願望”。

五一．讓我們解釋這一段。美國國會聯合決議案這一段的意思是說，對我國的侵略性與顛覆性活動將繼續支持；繼續資助並保護沿我們海岸的海盜式突擊；以後對我國繼續作武裝侵略，由美國資助並予以軍事保護。換句話說，就等於承認——這一次是公開的、正式的、無保留的承認——蓄意干涉我國的內政。這是美國國會正式公開承認的。但最矛盾的是，在同一決議案裏，古巴被指為威脅本洲和平的國家。

五二．美國國會聯合決議案的第二段表示這樣的決心：

“(b) 阻止古巴憑外力支持建立或利用足以危害美國安全的軍事力量。”

換句話說，美國國會事先批准對我國使用武力與武裝侵略，以便阻止在我國領土建立或使用足以危害美國安全的軍事力量。請問古巴如何危害一個強大國家的安全！這個屢被攻擊的古巴，被侵犯的古巴，竟然使這個強大國家的領袖們充滿恐懼！這種說法的荒謬，我想用不着強調了。

五三．此外，為了用行動來支持美國國會的官方聲明，正如某一位參議員所說，為了正面對付古巴問題，並為其他目的，目前正在出動後備軍一五〇，〇〇〇人，又將古巴及革命份子編入美國的正規軍。根據聯合決議案，這是因為古巴可能成為一個軍事勢力，足以擾亂美國人民的和平生活，並威脅這個強大國家的安全。請問我們要怎麼樣答覆呢？我們要說古巴當然

武裝起來；古巴有權武裝起來自衛。最重要的問題是：爲什麼古巴要武裝起來。

五四．我們當然寧可將不得不用於鞏固國防的一切人力與物力，一切精力來發展我們的經濟與文化。我們武裝起來，是違反本身的意願，違反我們的期望，因爲我們迫不得已鞏固國防，否則我國的主權與獨立就會受到威脅，我們武裝起來，因爲古巴的人民有歷史批准的合法權利保衛他們的主權決定，領導他們的國家走上他們行使主權所選擇的歷史方向。

五五．我要請諸君憑良心誠意地答覆：如果我們不加強我們的國防，遇到美國政府所武裝訓練的一師團的軍隊在Playa Girón侵犯我國，其結果又將如何？我們的革命當然不會被擊敗，歷史的潮流也不會倒退；但我們的鬭爭無疑會延長而且流血更多，結果我國人民的生命與財產將受更大的損失。因爲爲了保衛我們的主權、獨立與革命，及時行使權利加強自衛能力，所以在七十二小時以內就擊退了毫無理由冒犯本國的侵略行爲。

五六．這就是我們武裝起來的理由。我們希望有一天能够徹底解除武裝。我們是一個愛好和平的民族；我們要的是和平，不是戰爭。古巴人民祇希望憑和平與創作性的工作發展本國，實現其未來歷史的巨大勝利。我們迫不得已武裝起來，其目的祇是自衛，而不是攻擊任何人或任何國家。

五七．我們的部長會議通過了一項聲明在適當的時候答覆了美國國會的聯合決議案。現在我把其中有關部分宣讀。我們的部長會議說：

“美國對古巴的領土完整如果能够提出有效與令人滿意的保證，又如停止對我國人民的顛覆活動與反革命活動，古巴就無須加強國防，甚至無須維持軍隊。我們將樂於把現在用於國防的全部資源從事我國的經濟與文化發展。”

五八．美國如能以言語並以行動保證不對我國採取侵略行動，我們就鄭重聲明不需要武器與軍隊，因爲我們需要和平，並需要在和平環境中進行我們的工作。

五九．但是我們爲保衛領土完整所採取的一切行動，並無對美國國會負責的任何義務。我們考慮最能滿足自衛的需要而武裝起來，並非爲了攻擊任何人；我要再說一次，我們用不着對任何國家或對任何外國國會負責。

六〇．祇要這種可悲的情況一日存在，我們將繼續爲了保護本身而加強軍事力量，並無攻擊任何人的意圖；如果我們受到攻擊，我們將以武力並以愛國的力量還擊敵人。

六一．美國國會決議案最重要與最嚴重的一點是：美國要求保留這個所謂權利，片面單獨決定聯合決議案所指的條件是否已經存在，以此爲事先批准對我國進行武裝侵略的理由。這是最嚴重的一點，因爲根據該決議案，美國政府祇要宣佈任何條件存在，就認爲有權對我們直接進行武裝攻擊。請問蔑視國際法、蔑視國際組織、蔑視聯合國有較此爲甚的嗎！

六二．因此侵略的藉口事先就故意捏造，正如指古巴可能企圖憑武力收回關達那木美國海軍基地所佔土地以此爲侵略的藉口一樣。我們確曾不止一次地要求收復失地的權利，這是美國以侵略強迫佔取的土地。甚至國際會議如同貝爾格來德會議，²也明白承認我們收復失地的權利。

六三．我們也知道這個海軍基地目前的作用。這個地方被用來招募與訓練反革命份子，對邊界的我方軍事崗位進行挑撥行爲，污辱我國公民，並派顛覆與間諜份子滲入我國領土。

六四．雖然如此，我們要再藉此機會聲明，將來等待適當的時間我們將行使此項權利，但並不憑武力。等待我們認爲適當的時間，我們將利用國際法的法律途徑，通過有關的國際機關，來行使此項權利。我們決不給美國侵略的藉口。我們希望這是有一天可以和平談判方式求得解決的一項爭端；但在此以前，等待將來通過國際法允許的途徑行使此項權利以前，我們現在對利用在關達那木海軍基地進行挑撥作爲侵略藉口一事要提出抗議。

六五．請問古巴對這種侵略行爲採取什麼立場？自從古巴與美國關係開始惡化直到今天爲止，古巴一向準備通過正常的外交途徑或憑其他適當方法與美國談判，解決兩國之間的爭執。例如我們的部長會議聲明，如果有經濟侵略，又如美國政府準備站在尊重我國人民的意願，尊嚴與主權的基礎上與本國談判，古巴原可償付受到革命法律影響的美國公民與利益集團。我們不止一次地聲明願意和平談判解決，並於向美國政府提出的正式外交照會中一再明瞭地表示此意。美國

² 一九六一年九月於貝爾格來德舉行的不結盟國家國家元首或政府首長會議。

政府一再拒絕談判，由此可見它祇想達到一個目的，這就是推翻我國的革命政府，破壞古巴革命，並干涉我國人民的自決。

六六．當甘迺迪總統就職新政府上任的時候，我們一再聲明願意以和平方法消除目前的緊張狀態。請問我們這些言語和和平的表示得到什麼答覆？美國的答覆就是繼續前任政府的侵略政策，繼續侵犯我國，又如甘迺迪總統本人承認，執行前任政府所擬具關於侵犯古巴的各項計劃。古巴切盼和平；美國卻要戰爭。

六七．但有時歷史的教訓是被漠視的，Playa Girón 的沉痛教訓也未被接受。甚至經過那次慘敗，剛剛當權的人不顧名譽的損失，仍舊進行侵略行為，仍舊拒絕談判，而今天的情勢乃是對我國採取瘋狂輕視，蓄意侵略的可悲結果。

六八．各位應知道，古巴一向願意採取其認為有助於減輕古巴與美國之間緊張關係的任何行動，因為這是對世界和平的威脅。古巴既然願意如此，因此在道義上有權要求美利堅合衆國政府代表團在這個講臺上說明美國政府是否也願意採取有助於解決包圍古巴的國際緊張狀態的行動。

六九．我很抱歉要說我們並不抱很大的希望，因為我們不幸多少知道美國的答覆是什麼。爲了和平的利益我們願意採取的行動，並且詢問美國政府是否願意採取的行動，一定是不會採取的。這是諸位一定可以見證的。

七〇．我們希望採取這些行動。我們愛好和平，我們需要工作，我們需要加速推進我國的進步。我們不要爭吵與作戰。然而我們所走的路線是憑愛國主義、冷靜頭腦與責任感來決定的。不幸美利堅合衆國政府所走的是另一種路線；這是憑狂奔的態度、屈服他人的野心與懼怕古巴革命的榜樣而來決定的。

七一．古巴不是一個好侵略的國家，它是一個和平的國家。古巴國內沒有專門製造武器的獨佔企業，因此對本國來說打仗不是好生意。古巴不要打仗，它要和平；它要和本洲乃至和全世界所有人民和平友善相處。古巴願意與美國和平相處，然而不顧我們的願望，我們不得不隨時警惕，武裝起來，並命令我們的戰鬪部隊日夜準備。我們雖然每天都準備從事和平與建設性的工作，但也永久準備從事武裝作戰。我們雖然不願打仗，但是如果戰爭無可避免，我國人民負歷史的使命，一定拿出所有的勇氣去應付。

七二．如我所說，古巴並不是東西之間的一個問題。古巴的問題是主權與獨立的問題。古巴的問題是一個民族行使主權與自決的問題。古巴不願被拖入冷戰的漩渦。古巴祇要從事經濟與文化發展，在和平環境中締造其國運，它隨時準備證明這些意圖。如果美國真的沒有攻擊我國的意圖——雖然我們認為這種意圖確實存在——我們就請美國代表團首席代表在本大會特別保證美國政府無意攻擊古巴。但是我們要請他不僅提出口頭的保證，且特別要以行動來表示。在 Playa Dirón 事件以前它也曾提出過口頭保證，但當發生侵略的時候，本大會許多代表們曾聽美國政府代表聲明未曾發生侵略事件，且美國政府也未計劃侵略；然而祇在數天以後，美國總統本人正式公開聲明，接受發動侵略的責任。

七三．想到這些先例，我們有理由再度在聯合國要求提出不侵略的保證，並且不能單以語言表示，而最要緊的要以事實來證明。

七四．請不要告訴我們古巴問題不是美國與我國之間的爭執，而是影響這個半球的問題。

七五．我們已再三聲明，現在不惜再說一遍，我們尊重不干涉的原則，尊重所有其他美洲國家的主權與獨立。我們不是這個半球的問題：這個半球的問題是發展不足；這個半球的問題是飢餓；這個半球的問題是文盲與缺乏教育；這個半球的問題是美國干涉其他國家的內政。這個半球的問題乃至和平的問題是美國政府在本洲許多國家隨時準備出動特種軍隊壓制羣衆活動，因此這是不折不扣的新殖民地戰爭威脅在美洲潛伏的問題。

七六．這個半球所顧慮的問題不是古巴，而是美國，因為後者對其他國家的主權完全沒有尊重。對於那些尊重他國主權的國家古巴不是一個問題；古巴所以成爲問題，祇是因為有些政府所懼怕的不是我們顛覆的能力，或者怕我們很有侵略的意圖，而是懼怕古巴革命所樹立的榜樣。

七七．如古巴部長會議的決定所說，古巴革命政府要再度肯定，我們的外交政策所依據的是：不干涉原則，所有各國均有權自決，承認國家主權平等，貿易自由，以談判方式解決國際爭端，及世界所有人民和平共存。

七八．古巴既然忠於其外交政策所根據的上述原則，古巴絲毫沒有威脅到本洲任何國家的安全。古巴

對任何國家從未表現、現在也不表現任何侵略意圖。反之，從我國的歷史可見古巴絕對尊重不干涉政策；我們深信每一國的人民有掌握其自身命運的主權，不受可憎的外來干涉。

七九．古巴非但沒有破壞這種國際規律，反而不斷成為外來侵略與干涉其內政的犧牲者，結果蒙受生命與物資的慘重損失。這種干涉與侵略不僅來自美國，且來自本洲其他若干拉丁美洲國家。這些國家的政府漠視本國人民的真正情緒，公開地或秘密地參加受美國政府領導的帝國主義反古巴大合唱。

八〇．我們的政策是和平與共存，堅定地渴求與本洲所有國家盡力維持最友好的關係。如果不顧我們的政策而受到攻擊，我們將不惜從事自衛。我要再說，雖然我們有足夠自衛的能力，因為我們雖然能夠依賴不可免的武器——我們希望用不着並且希望不用的武器——我們也能依賴本國人民永不退滅的愛國熱忱，又如歷史給我們偉大的證明，我們也可以依賴其他民族的團結支持。我們也很高興說，我們同時可以依賴友好國家的政府隨時準備供給我們的支持，以便保衛古巴獨立與領土完整的權利。

八一．我們衷心希望以往所犯的錯誤不再重演。我們誠意希望美國政府不再重犯錯誤。縱使美國沒有接受 Playa Giron 的教訓，起碼讓它暫時停止它的狂妄態度，聽從國際智慧的呼籲。但如美國真的不幸違反我們的希望，再犯錯誤的話，讓我們現在向聯合國聲明，我們是有決心抵抗的。如果再犯錯誤，我們要提出警告，即不顧我們的政策亦不顧我們的期望，對古巴進行侵略，可能就成為另一世界大戰的出發點。這一點我已經指出過了。

八二．我們深切希望這種情形不會發生；我們深切希望將來不會犯這種錯誤。我們這樣希望，因為我們不僅關心我國人民的命運，且關心全人類的命運。我們堅信國際團結的誠意與價值。此所以我們相信蘇聯政府所發表的團結聲明的誠意與價值。美國政府如果沒有這種信念，那末就是因為它還不了解原則性政策的意義。我們信賴原則，我們是根據原則來進行鬭爭的，我們全部工作與建設的努力都是有原則且憑原則推動的。我們確實相信原則，因此我們也相信團結。

八三．我們不希望發生這種錯誤。我們要的是和平，因此我要再三說明，我們準備採取一切需要的行動來保證和平。我們通過聯合國向全世界指出這些危機，現

在祇想在此提出警告。因此我們的立場是，為了保證和平，我們願意採取必要的措施。但是，如果美國政府的傲慢和控制慾，或者見到古巴革命在本洲樹立的榜樣而驚惶失措，使它再度鋌而走險的話，古巴人民雖然永遠準備過和平的生活，但也永遠準備隨時提起武器為保衛自身的獨立而抵抗。

八四．這就是我們的立場。在過去幾個鐘頭，這個國家的新聞界與廣播自相推測美國代表團可能對我們的聲明提出答覆。我們知道在聯合國這並不是慣行的辦法，但因為我們的立場，我們也不反對。無論如何，誰在這裏講最後一句話對我們是無關重要的。將來所寫的歷史會有最後一句話。古巴人民對於未來有信心，並願接受歷史的將來裁判，因為我們的人民第一次能夠完全自由創造它本身的歷史。

八五．主席：本席感謝古巴總統發表演說。雖然不幸發生若干次騷擾的企圖，大會曾十分注意聽他的演說，因此無疑會從他這一篇演說對於大會將來要討論的問題取得指示。現在我要和代理秘書長陪同古巴共和國總統閣下離開會場，因此會議暫停數分鐘，等我回來再恢復一般辯論。

會議於午後十二時三十分暫停，十二時三十五分復會。

議程項目九

一般辯論(續前)

八六．主席：大會現在恢復一般辯論。我請牙買加代表發言。

八七．Mr. STEVENSON (美利堅合眾國)(從議席發言)：程序動議。

八八．主席：美國代表請求作程序發言。現在請美國代表發言。

八九．Mr. STEVENSON (美利堅合眾國)：我要求作程序發言。憑十七年來的經驗，每當一位國家元首請求在這個講臺上發言，我們總希望他不濫用這個權利，不降低聯合國與外交辭令的格調，希望他以建設性的態度與政治風度發言。但是古巴總統以國家元首的資格在一個儀式的場合，竟然利用這個講臺來攻擊本國，在一小時零四十五分鐘內不惜用盡無可比擬的辱罵、誹謗或歪曲的言詞。然而我不要在今天早上要求在這個講臺上提出答覆的權利。反之，我要立即

在這個會議廳以外答覆他的放肆與假偽的控告，如承主席允許，在今天之內我將用書面方式向大會各位代表提出我的答覆。

九〇．良好禮貌與風格的傳統已經逐漸使人對本組織尊敬。就我個人來論，我甚至不願降低身份答覆這一位國家元首在這個儀式的集會發言的格調。但有一點他是對的。最後一句話定必寫在將來的歷史上。

九一．Mr. SHEARER (牙買加)：主席閣下，本人第一次在本大會發言，有機會誠懇地恭賀閣下被一致公推為大會第十七屆會主席至感愉快。這次會議的進行已經很顯明地證實閣下的才智與經驗，乃至領導會議的堅定。

九二．我也要熱誠地歡迎阿爾及利亞獨立國的人民於明天正式加入本組織。阿爾及利亞人民為了要做本國的主人翁曾過長久的英勇鬪爭。他們和他們的領袖博得了世界各地自由人民的尊重與景仰。

九三．牙買加只是一個人口不及兩百萬的小國，但我們確是愛好和平的人民。我們的生活方式向全世界證明，不同宗教信仰，不同膚色與種族來源的人能够在和平與和諧的環境相處，把彼此不同的特徵融合起來成為一個共同的國族，又以人的身份與一個民主國家公民的身份彼此尊重。我們相信其他國家的人民在我們的社會能够找得出值得做做的特點，但也願意他們自己發覺這些優點；我們並不要勸他人做做。我們對鄰國並無領土要求；我們沒有侵略的動機；至於什麼社會制度最為適宜，我們也無意輸出我們的見解。我們很謹慎地尊重所有鄰國的完整，也期望所有鄰國同樣尊重我們的完整。

九四．我們對所有其他國家的態度雖然是出於誠意與友好，但是與若干國家我們已經建立起更較密切友善的關係。我們和英國國協的成員國有特殊的關係，將來也一定維持這種關係。本國政府曾表示希望本國成為美洲國家組織的一個成員國。參加這兩個組織的義務彼此並不衝突；事實上，我們知道能够使美洲國家的會議對於構成英國國協的不同國家所抱的宗旨與態度得到有價值的認識，並相信將來我們也能够幫助國協的會議了解拉丁美洲國家的看法與願望。

九五．作為一個新會員國，聯合國的辯論將增加我們這一國的理智與和緩的聲音。我們雖然充分支持憲章宗旨，對基本原則決不妥協，但我們永遠準備為聯合國隨時遇到的各項問題尋求切實的解決。

九六．本人將不作冗長的發言使大會厭煩。但是目前的世界情勢，在我們看來，需要每一國表示對我們當前緊急問題的態度，又需要對聯合國的前途表示信心。

九七．在這個一般辯論中，到這個講臺來發言的人都說軍備競賽的問題是我們所有問題中最重大緊急的問題。毀滅性的武器發展到如此令人害怕的程度，使武器的堆積威脅到每一個人。我們現在也知道，這種不安定的和平是憑雙方對峙的核國互相恐嚇得來的，但我們不能不想到有一天可能有一個瘋人——祇有瘋人纔會對他甚至最憎恨的敵人發動恐怖的原子戰爭——可能捺那一個致人死命的樞紐，發動原子戰爭的大禍。全世界人民絕大多數的願望乃至意志是要結束軍備競賽。這是在任何地方都看得出的。至於達成這個目的的各種方法，我們總有一天可以掌握住。這個問題的解決在第十七屆會大會的議程上應較任何問題為迫切。

九八．我國政府很高興注意到日內瓦的十八國裁軍委員會會議已經取得切實的進展。東西雙方對裁軍問題的態度比較以往任何時期更為接近，這是可以令人安慰的。我國政府祝賀不結盟國家努力縮短雙方意見的距離。我國政府竭力支持關於該會議儘早恢復研究該問題的提議。

九九．我要請大會的有關委員會將來處理這個問題時，主要的努力是幫助早日恢復會議，使雙方國家更易於接受實際的折衝辦法。

一〇〇．據我們現在所得的情報，知道軍備競賽的某一方面目前可以立即結束——我所指的是核爆試驗。如果試驗的目的是發展原子能的和平使用，那就不會有任何人要求停止試驗，但是強國們祇是為了製造更多與更好的毀滅性武器，要我們忍受生命與健康的威脅，甚至使全人類最後消滅的威脅。我們政府支持那一項關於禁止在空中、地面與水中試驗無須檢查機構的條約應於一九六三年一月一日生效的提議。我將建議在以後六個月以內另定一個日期，使地下試驗也停止。

一〇一．代表一個新近獨立的國家說話，我公開對聯合國為取消殖民主義以往所做的工作與目前所做的工作表示感謝。世界輿論對大會的壓力在以往幾年內使殖民地的立場無法維護，但世界上還有很廣大的地區及人民仍舊未能行使民族自決的基本權利，因

此我國政府促請大會繼續加緊努力，使這些人民獲得自由。

一〇二．此外，在殖民地解放過程中還有一點，我要促請特別注意的。有一些殖民地國家在它們的屬地世代代霸佔權力的地位，拒絕當地人民管理本國事務最起碼的經驗，但是最後忽然以開明的姿態放棄它們的統治權，完全不顧當地人民沒有穩定有效自治的準備。對於這些殖民國家我不能讚一詞。我並不主張尚未自治的國家結束殖民地主義的過程甚至耽誤一天。反之，我主張訓練這些地方居民行使穩定與有效的自治，應該堅決地與有計劃地予以推進。聯合國擴大它的訓練計劃，並幫助在這些領土成立現代式的機關，可以大力幫助訓練非自治人民有效地管理本身的事務。世界公共輿論應在大會強迫其餘的殖民地國家與聯合國並與當地人民團體合作，共同訓練他們屬地人民的穩定的自治。

一〇三．在這次辯論中其他代表對於四個新國家的獲得充分獨立均表示高興，他們期望第五個與第六個新的國家不久就會出現。但是必須注意，除非同時亦有經濟獨立，單憑政治獨立，不能滿足這些新國家人民的基本要求。

一〇四．我們全都同意，政治獨立必須以穩定與發展的經濟為其鞏固基礎。因為這個理由，我國政府歡迎大會決議案一七一〇(十六)指定目前的十年為聯合國發展十年。當我說我們期望在本屆會的討論產生具體的行動，以促進發展落後國家走上自足自給的道路，我想我是代表所有發展中國家的想法。我也贊成擴大聯合國在工業發展方面的工作。

一〇五．世界銀行卸任行長於董事會發言時曾懇切呼籲世界銀行與國際發展協會的資金應該增加。在資金增加之前，許多發展中國家在有更多必要與基本的方案將因缺乏資金而無法舉辦。我要向大會各會員國們呼籲請勿拒絕國際發展協會資源的必要增加。

一〇六．在發展先進國家經常聽見埋怨發展落後國家要求技術協助、長期貸款與贈金的負擔越來越重。但是這些巨大的要求祇是證明在這些國家中貧困、文盲與疾病問題的嚴重，而本組織與其所屬各機關的存在正是為了掃除這種情況。

一〇七．我們認為國際經濟協助應該通過聯合國各機關達到發展中國家。為了這個原因，我國政府也歡迎關於提議成立一個聯合國資本發展基金的大會決

議案一七〇六(十六)。我們希望這個基金的設立是世界性的。許多有捐助能力的國家反對成立這個基金，使我們十分遺憾。

一〇八．關於國際經濟協助某一方面的名詞到了現在應該修正了。我不了解何故從一個先進國家流入另一先進國家的資本稱為投資，而從一個先進國家流入發展比較落後國家的資本便稱為經濟協助。完全憑商業條件在國家之間的資本流通應該簡單稱為國際投資。“經濟協助”應該祇用於不嚴格以商業條件為依據的資本流通。名詞修正就會指出某一些資本輸出國家的成績，不如一些聯合國報告書現在所說的那麼驚人。

一〇九．我們已經看見發展中經濟所需資金增加的一個明顯來源。我們從秘書長關於裁軍對經濟社會影響的報告書³已經得到資料。我很高興看見大會本屆會的議程上有一項目是關於利用甚至局部裁軍所解放資源的計劃〔議程項目三十三〕。

一一〇．我不想把減少軍備支出的問題看輕。這對發展國家與發展中國家是一樣的。軍備支出顯然必須分階段逐步減少，但是只要把全世界軍備支出的一小部分在國際上用來貸給發展中國家，即能希望在經濟、教育乃至其他社會改進等方面取得可觀的成績。因此，在這個時候討論關於這個問題的具體的計劃，絕不能說是時機不熟。

一一一．現在我必須談一談供給國際協助問題的另一方面。這個問題影響像牙買加目前發展階段的一類國家。經驗告訴我們，在初期經驗發展國家的問題深為供給經濟協助的國家所了解。關於發展先進國家生產部門的建設或擴張經濟的技術也同樣深了解。現在還不完全了解的是如何滿足已經超過第一期發展而即將達到自足自給程度的那些國家的特殊需要。在我看來，在進一步使用國際資源的時候必須特別注意，對於那些已經達到每人收入上漲程度但在國際資本市場還未能憑商業條件獲得所需全部外來資金的國家，採用哪一種協助方式對它們最為有利。

一二．本人結束這一部分發言以前要談一談關於發展中國家所生產商品的國際貿易問題。我國政府支持在聯合國主持之下於一九六四年召開國際貿易會議的提議。這並不妨礙關稅暨貿易總協定所從事的工作。我們在牙買加也受貿易條件減縮的影響。在一九

³ 聯合國出版物，出售品編號：62.IX.1。

五四年至一九六〇年期內，我們輸入貨物的指數——這主要是製成品——增加了百分之三一·七，而我們出口價格的指數——主要是初級產品——祇增加百分之九。關於我們許多產品目前的貿易條件，沒有比一星期前比利時外交部長所說如下的一番話更正確了：

“多年來沿用的協助發展落後國家的老辦法現在已經完了。這個老辦法是從這些國家以廉價購買初級產品，然後又在內疚之下向我們未秉忠誠與其交易的人送還一些禮物。但這一切都已成為過去。我們現在認識這不是對待人之道理……”
〔第一一三八次會議，第一七二段。〕⁴

一一三．關於發展中國家寧要貿易而不要協助一點已經說過不少次，無須再來強調。在一個初級產品生產國家的農人終年每天勞動十小時或十二小時，而所得收入還不足維持本人和他的家庭最低限度的健康與營養標準。這種情形是無可容忍的。到了現在應該作出國際計劃，來穩定主要初級產品，特別是熱帶產品的價格。我認為聯合國的責任是立即採取主動，促成這一類計劃。

一一四．我國政府心目中對於聯合國對全世界的價值毫無疑問。我們預料本組織履行日益重要的責任。我們希望它推廣業務的範圍，並希望它在履行各國委託它的責任越來越有效。秘書處必須一心一意執行理事會與大會所指定的工作，讓政治上的考慮由負責討論的機關去決定。爲了最後這一理由，牙買加不能支持秘書長一職三人制的提議。經驗告訴我們，無疑地祇應由一個行政首長來主持這個機構。在我們看來，把他的職務劃分，祇會把聯合國秘書處陷於麻痺狀態。

一一五．這個時代尚未解決的大問題之一顯是把尊重上帝給我們的個人權利與基本自由的民主理想變成現實。

一一六．憲章適當所指的人權問題仍舊落後得很。事實上，在世界許多區域，甚至在所謂進步的文化，我們仍舊在古遠的黑暗時代中摸索。縱然我們今天科學與技術的進步，實際上已把我們從這個世界帶到外空去，而這種情形仍舊不免。

一一七．聯合國必須繼續發揚重要的功用，促進人對人的認識。聯合國能够且必須作爲促進所有人權問題和平解決的工具。聯合國當然不能代替國家政策。但每遇到人權被蹂躪的情形，它能够尋求合作的方法予以糾正。

一一八．牙買加對於在這一方面的進步很覺得光榮。我們的座右銘“不同種族，一國國民”事實上是一種生活方式，自與一般的口頭禪不同。因此，我提議，聯合國應通過一個國際人權年，進一步加緊這一方面的工作。這種世界性的合作運動，旨在集中人才、經驗與知識，促成世界大同的理想。我提議在這一方面加緊努力，並非不知道聯合國主持之下在人權方面已獲的許多成就。

一一九．國際地球物理年既然對全世界有益——我們現在所見的許多驚人成就是此項努力的直接結果——那末我們一定可以期望世界性的人權運動，在人與人之間的關係上亦能帶來驚人的成就。

一二〇．最後，本人以牙買加政府與人民的名義促請大會改弦更張，面對國際社會的種種問題。讓我們以虛心與準備讓步的精神來處理國家之間的爭端。讓我們以慷慨的精神來處理影響世界大多數人民的貧乏、飢餓與疾病。對於聯合國當前的許多問題，我們這種新的作風如果成功，那末我們的辯論就會產生具體與肯定的結果，並使大會第十七屆會成為值得紀念的一個屆會。

午後一時十分散會

⁴ 轉錄即時傳譯的臨時譯文。